

УДК 811.512

## КАШКАЙСКИЙ ЯЗЫК

Азоян Д.Т., ассистент  
Российский биотехнологический университет  
г. Москва

Кашкайский язык относится к западно-огузской ветви тюркской языковой семьи, на котором говорят около 1,5 миллионов человек, главным образом в иранском регионе Фарс. Кашкайцы также проживают в провинциях Хузестан, Кохгилуйе и Байер-Ахмад, Шахармахале, Бахтиари, Бушере и южном Исфахане. Некоторые лингвисты считают кашкайский язык - диалект азербайджанского, а другие - отдельным языком, тесно связанным с азербайджанским. Кашкайский может быть написан персидско-арабской вязью или латиницей, однако кашкайцы, имея кочевой образ жизни и используя в основном персидский, тюркский применяется редко на письме. На рис. 1 представлена письменность у данного этноса в Иране [3].

خ	ح	چ	ج	ث	ت	پ	ب	ا
خ	ح	چ	جیم	ث	ت	پ	ب	ألف
xé	hé	çé	cim	sé	té	pé	bé	éllf
x	h	ç	c	s	t	p	b	al/é/o/
[x]	[h]	[tʃ]	[dʒ]	[s]	[t]	[p]	[b]	[ɑ/æ/o/Ø]
ض	ص	ش	س	ژ	ز	ر	ذ	د
ضاد	صاد	شین	سین	ژ	ز	ر	ذال	دال
dad	sad	şin	sin	jé	zé	ré	zal	dal
z	ʃ	ʃ	s	j	z	r	z	d
[z]	[s]	[ʃ]	[s]	[ʒ]	[z]	[r]	[z]	[d]
ل	گ	ک	ق	ف	غ	ع	ظ	ط
لام	گاف	کاف	قاف	فا	غین	عین	ظا	تا
lam	gaf	kaf	qaf	fé	ğeyn	eyn	za	ta
l	g	k	q	f	ğ	e/	z	t
[l]	[g]	[k]	[q]	[f]	[ɣ]	[æ/Ø]	[z]	[t]
و	نگ	ا/آ	ه	ی	ه	و	ن	م
			همزة	ی	ه	واو	نون	میم
o	ŋ/ng	a/e	hemze	yé	ha	vav	nun	mim
[o:]	[ŋ(g)]	[ɑ/æ:]	'	y/ɪ/í/é	h	v/o/ö/u/ü	n	m
			[ʔ]	[j/ɪ/i/é]	[h]	[v~w/o/o/u/y]	[n~ŋ]	[m]
و	و	و	ی	ئ	ئ	ؤ	و	ؤ
o/ö/u/ü	ɪ/í/é	a/e	i	ɪ	é	ü	u	ö
[o/o/u/y]	[ɪ/ɪ/e]	[ɑ/æ]	[i:]	[ɪ:]	[e:]	[y:]	[u:]	[ø:]

Рис. 1 – Кашкайская письменность [2]

В отличие от азербайджанского языка кашкайский имеет краткие и долгие гласные, а также удлинённый звук «н». В огузской ветви тюркской семьи можно заметить такое же явление в туркменском и хорезмском диалекте узбекского языка (огузский диалект). «ن» - «нун» перед буквами ك، ق، ح становится удлинённым звуком «н».

Проблема арабо-персидской письменности в тюркских языках заключается в отсутствии отображении долгих гласных переднего и заднего рядов, несмотря на огласовки для их обозначения, данная практика не применяется на письме. Это влечёт за собой неграмотность среди населения, так как усложняет чтение определённых слов. Существует латинская основа кашкайского языка, который взял элементы из азербайджанского алфавита, имея свои особенности (рис. 2):

A a	B b	C c	Ç ç	D d	E e	É é	F f	G g
a	bé	cé	çé	dé	e	é	fé	gé
[ɑ(:)]	[b]	[dʒ]	[tʃ]	[d]	[æ(:)]	[e(:)]	[f]	[g]
Ğ ğ	H h	X x	I ı	İ i	J j	K k	Q q	L l
ğé	hé	xé	ı	i	jé	ké	qé	él
[ɣ]	[h]	[x]	[w(:)]	[i(:)]	[ʒ]	[k]	[q]	[l]
M m	N n	Ŋ ŋ	O o	Ö ö	P p	R r	S s	Ş ş
mé	né	éŋ	o	ö	pe	re	se	şe
[m]	[n~ŋ]	[ŋ]	[o(:)]	[ø(:)]	[p]	[r]	[s]	[ʃ]
T t	U u	Ü ü	V v	Y y	Z z			
te	u	ü	ve	ye	ze			
[t]	[u(:)]	[y(:)]	[v~w]	[j]	[z]			

Рис. 2 – Кашкайский алфавит на латинской основе

Для сравнения с азербайджанским и туркменским рассмотрим также их алфавиты (рис. 3):

A a	H h	Ň ñ	U u	A a	G g	Q q	S s
B b	İ i	O o	Ü ü	B b	Ğ ğ	L l	Ş ş
Ç ç	J j	Ö ö	W w	C c	H h	M m	T t
D d	Ž ž	P p	Y y	Ç ç	X x	N n	U u
E e	K k	R r	Ý ý	D d	I ı	O o	Ü ü
Ä ä	L l	S s	Z z	E e	İ i	Ö ö	V v
F f	M m	Ş ş		Ə ə	J j	P p	Y y
G g	N n	T t		F f	K k	R r	Z z

Рис. 3 – Туркменский и азербайджанский алфавиты

Основное отличия трех алфавитов следующее:

1) е без ударения в кашкайском обозначает немой звук «э» (эплл), в азербайджанском эта буква - ә, в туркменском – ä.

2) Буквы, обозначающие удлинённый звук «н»: в туркменском – њ, в кашкайском – њ.

В настоящее время кашкайский язык находится под угрозой, так как персидский язык постепенно вытесняет кочевых племен. Двуязычие данного этноса приводит к использованию слов иранского происхождения вместо тюркских, а также отсутствуют школы по изучению данного языка. Молодежь переезжает в крупные города, Тегеран, Исфахан, где применяют в основном фарси для коммуникации [1].

### Список литературы

1. Аверьянов Ю. А. Особенности традиционной социальной структуры кашкайских племен // Труды Института востоковедения РАН, 2018. – №. 7. – С. 194-198.
2. Агай Кухі А. Кашкайцы и их музыкальная культура // III-IV Конгрес сходознавців (до 150-ї річниці від дня народження Агатангела Кримського): збірник матеріалів м. Київ, 2020. – Т. 1. – С. 43-44.
3. Есенова Д. К. Политическое устройство государственно-территориальных образований тюркских Народов: краткий сравнительный анализ // ББК 60.5 Н 35 Главный редактор, 2014. – С. 419.